



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

TS 220
TS 230

4/2013



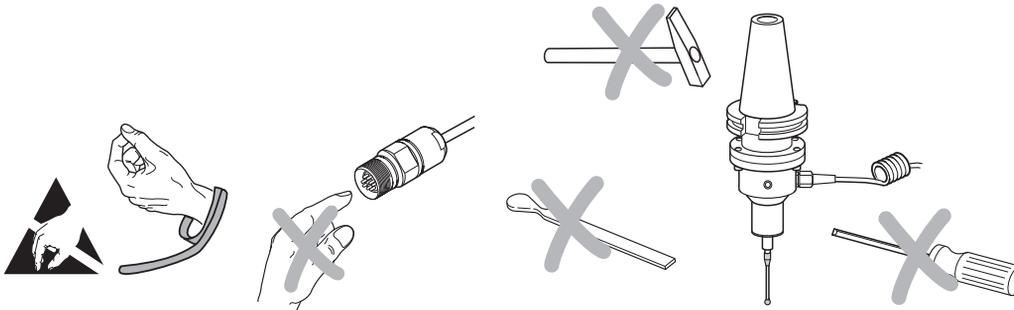
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.*

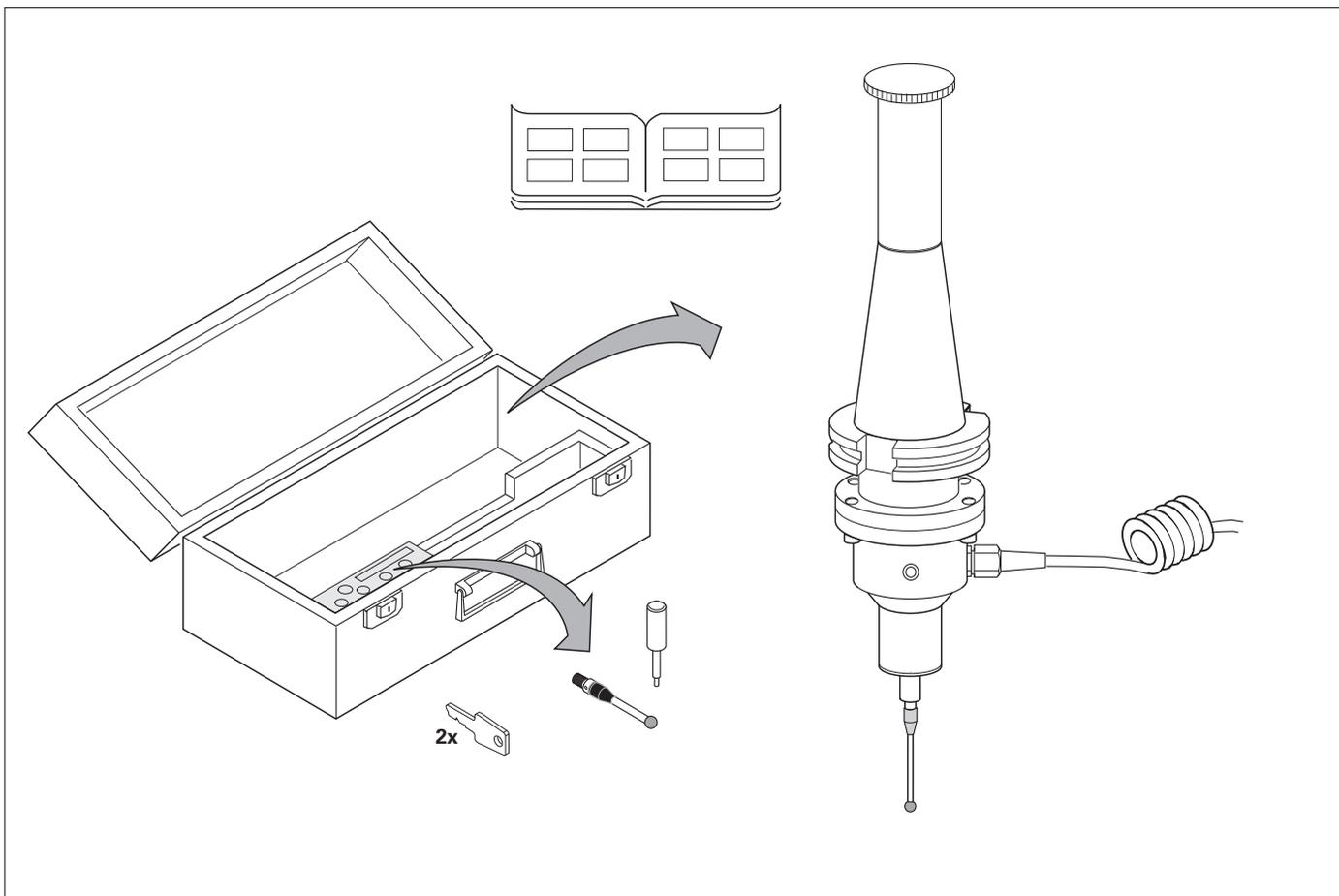
Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



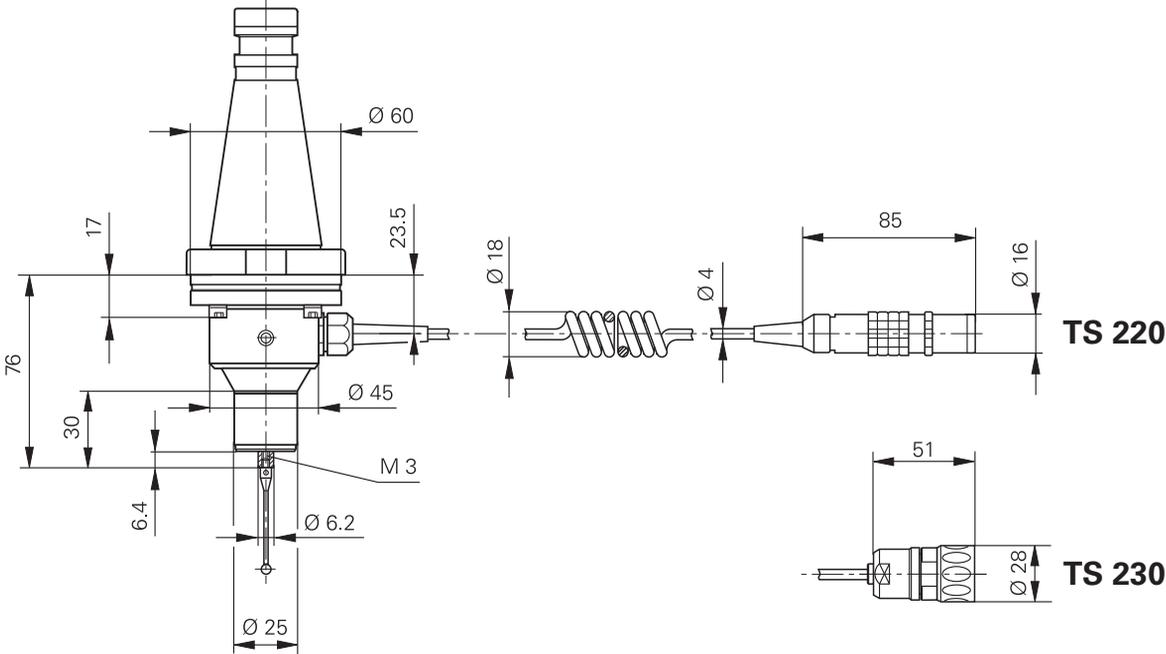
Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones



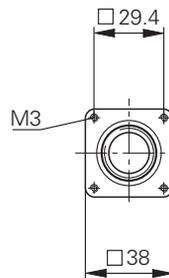
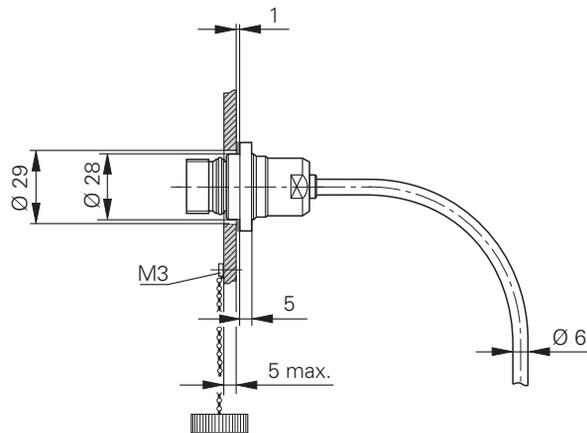
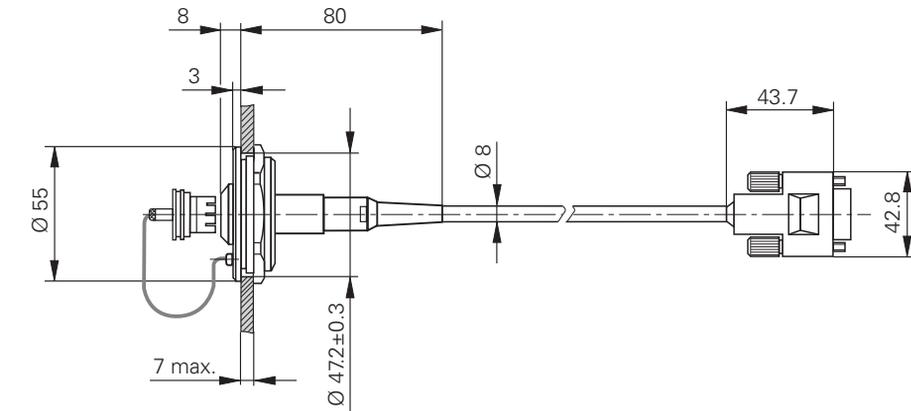
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



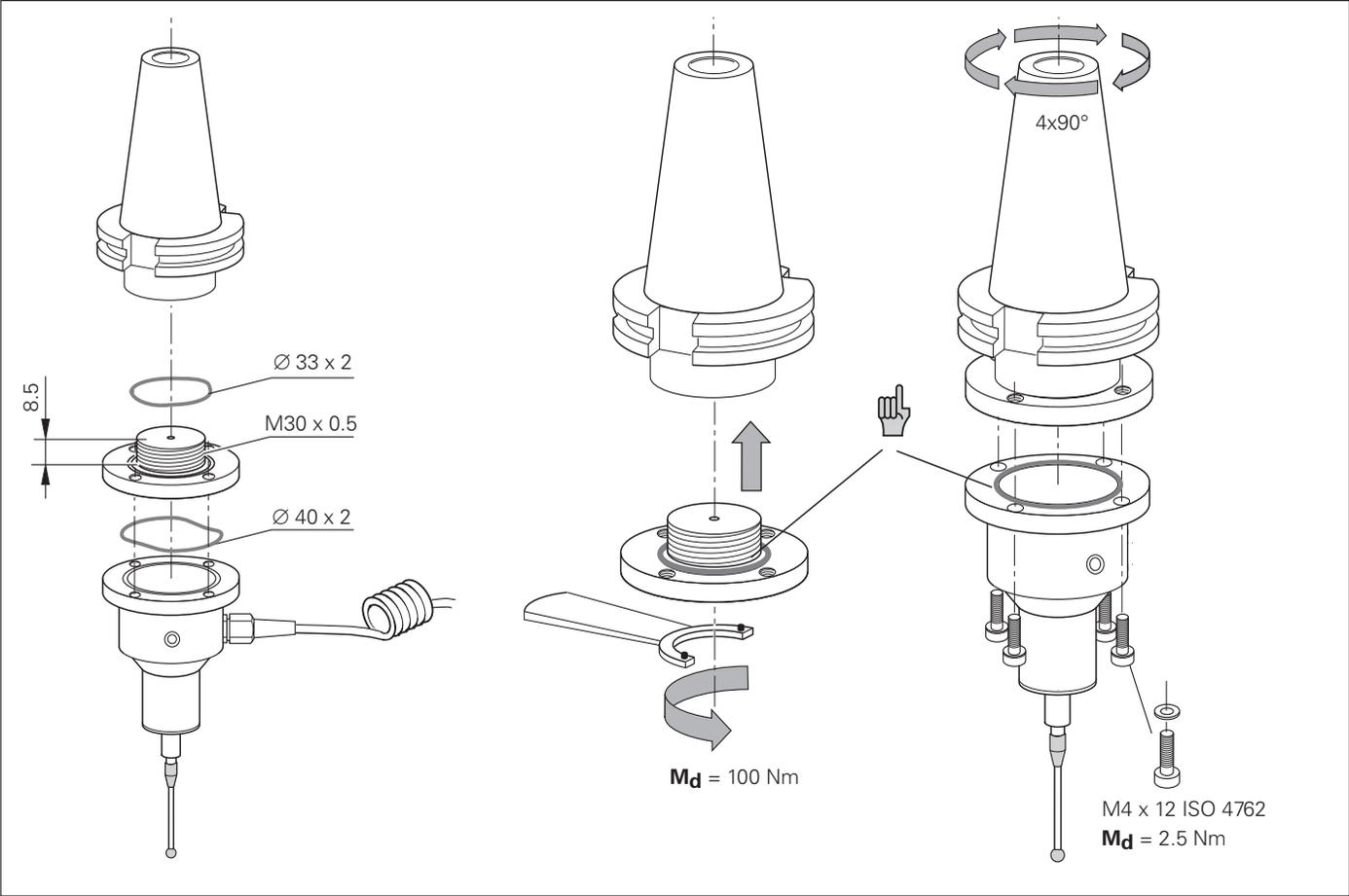
Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones

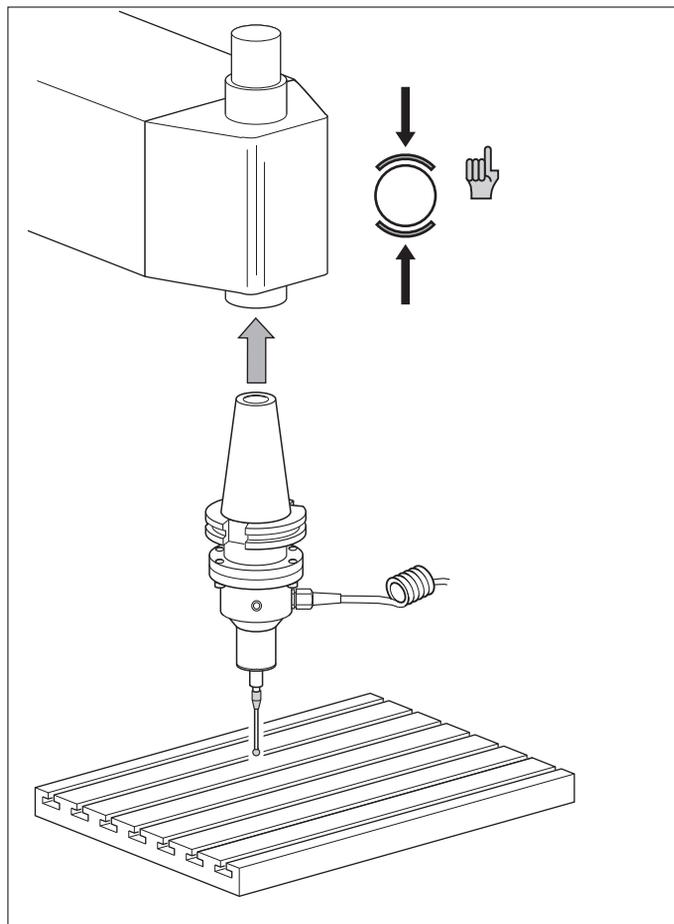
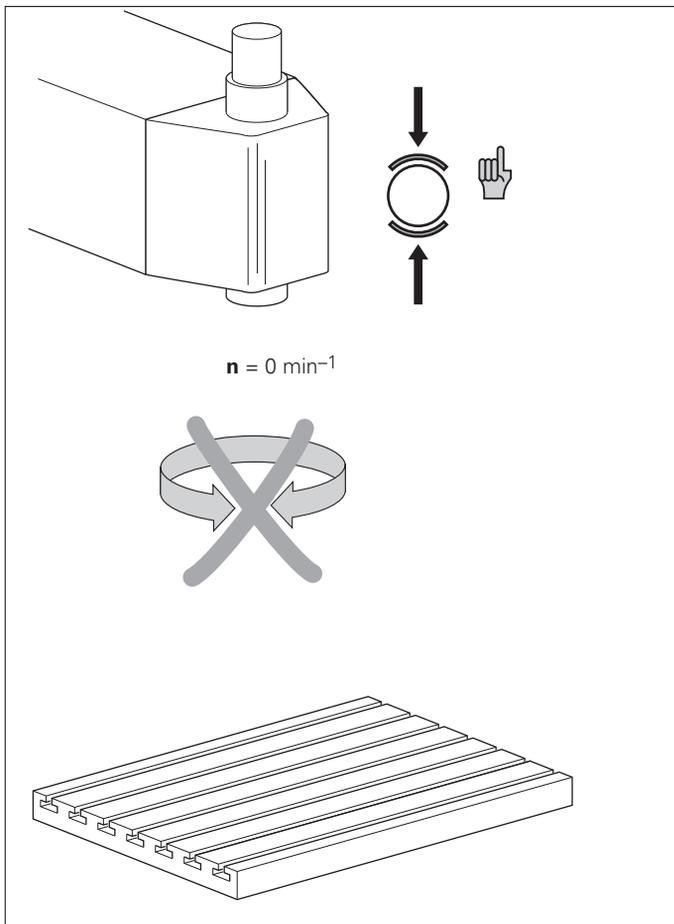


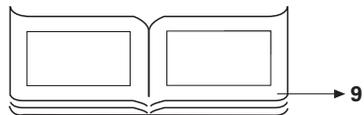
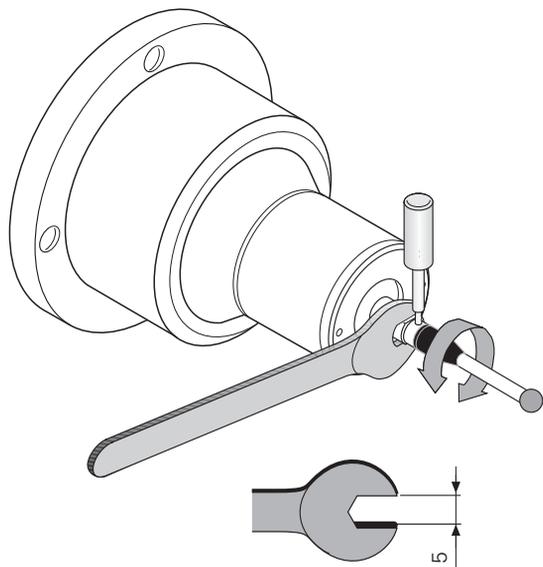
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



Schaftmontage · Shank assembly · Montage du cône de bridage · Montaggio del cono · Montaje del cono





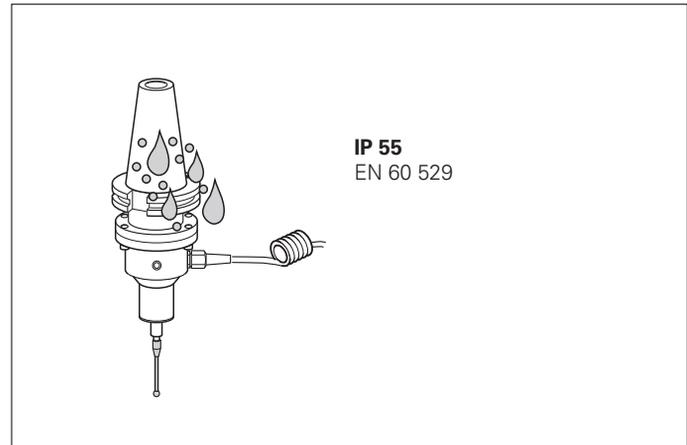
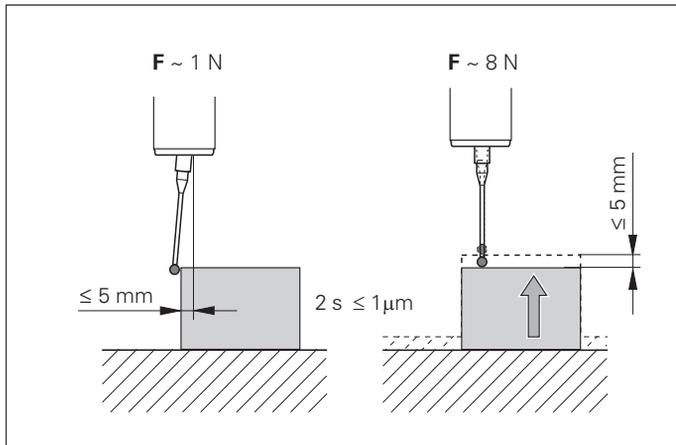
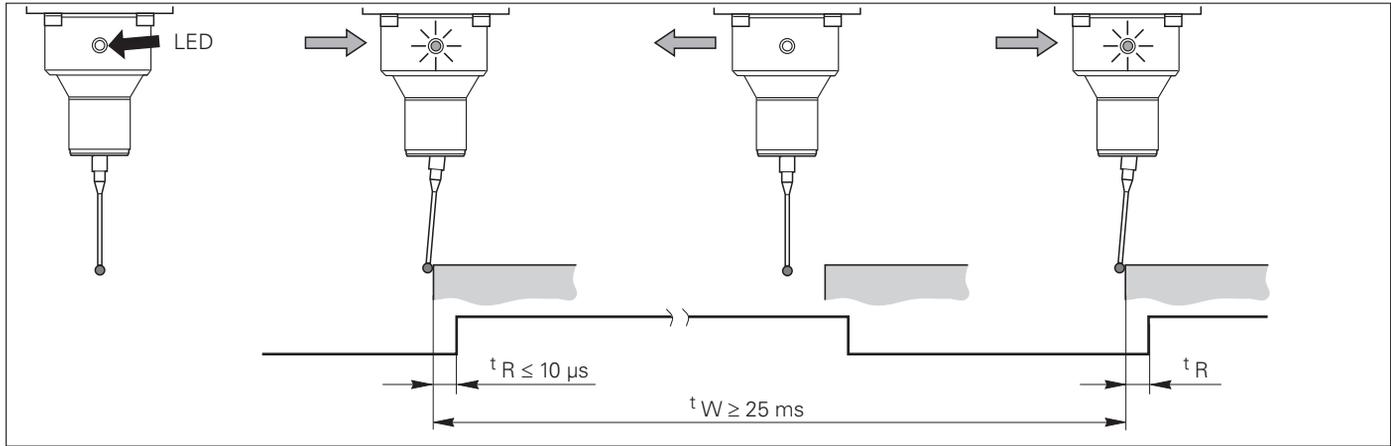


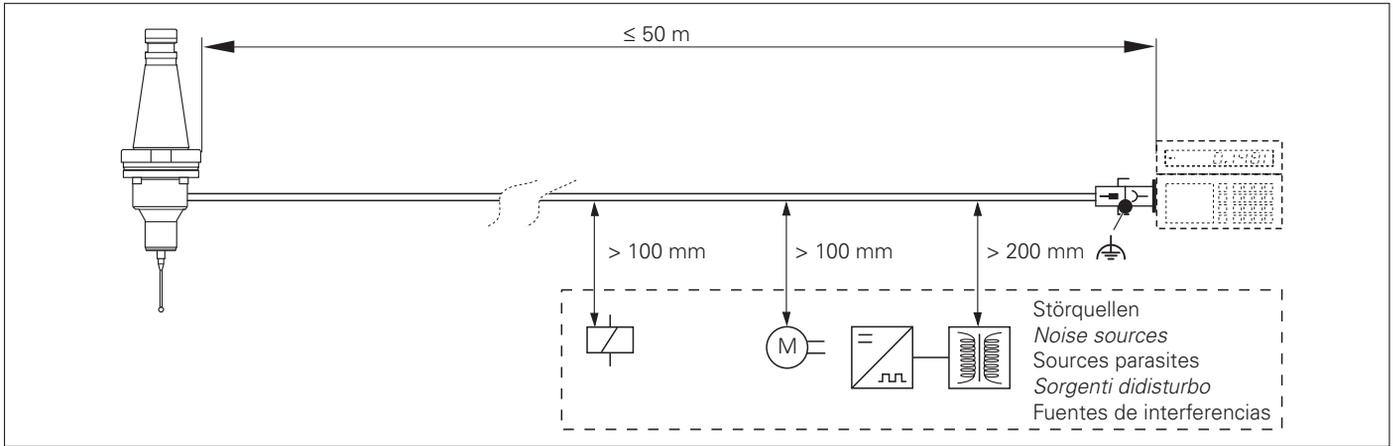
Neu zentrieren
Recenter
Recentrer
Rifare in centraggio
Centrar de nuevo

M3 **M_d** = 0.4 ... 0.6 Nm



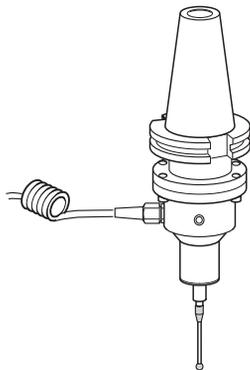
Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos





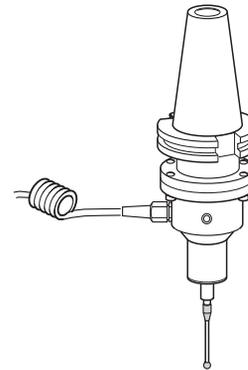
TS 220

U_p: DC 5 V ± 0.25 V
(max. 100 mA)

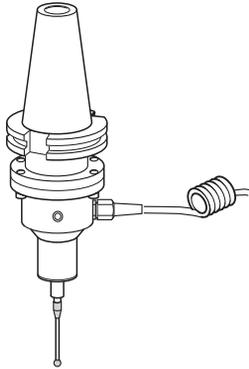


TS 230

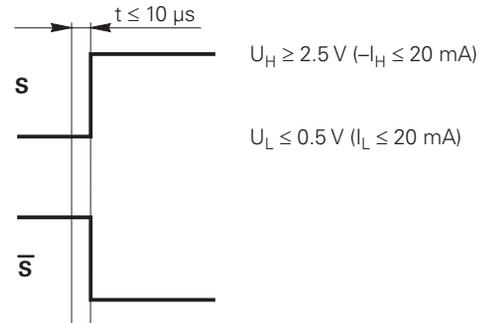
U_p: DC 10 ... 30 V
(max. 100 mA)



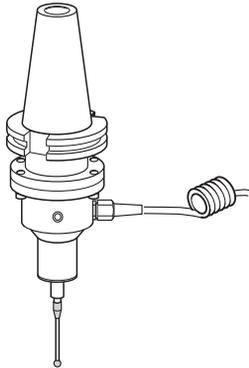
TS 220



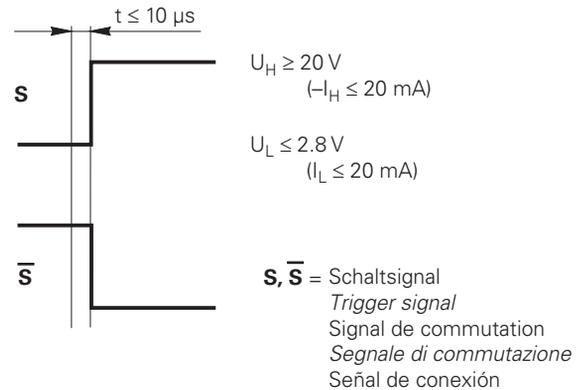
TTL



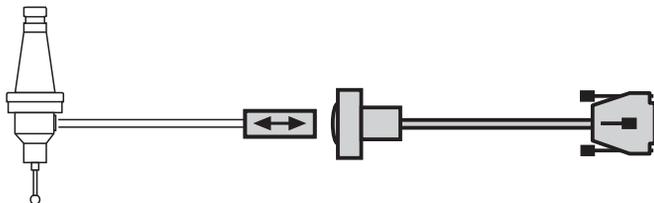
TS 230



HTL



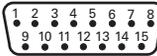
TS 220



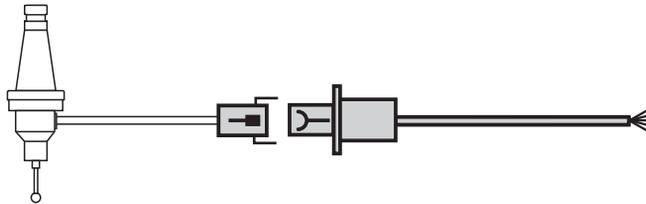
Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

 	5	6	2	1	3	4
	S	$\bar{\mathbf{S}}$	5V U_P	0V U_N	● — ●	
	grün <i>green</i> vert verde verde	gelb <i>yellow</i> jaune giallo amarillo	braun <i>brown</i> brun marrone marrón	weiß <i>white</i> blanc bianco blanco	/	/

S, $\bar{\mathbf{S}}$ = Schaltsignal
Trigger signal
 Signal de commutation
Segnale di commutazione
 Señal de conexión

 	5	6	2	1	3	4	/
	S	$\bar{\mathbf{S}}$	5V U_P	0V U_N	/	/	/
	grün <i>green</i> vert verde verde	gelb <i>yellow</i> jaune giallo amarillo	braun/grün <i>brown/green</i> brun/vert marrone/verde marrón/verde	weiß/grün <i>white/green</i> blanc/vert bianco/verde blanco/verde	grau <i>gray</i> gris grigio gris	rosa <i>pink</i> rose rosa rosa	grau <i>gray</i> gris grigio gris
 	9	10	6	8	5	3	7
					● — ●		

TS 230



Außenschirm auf Gehäuse
 External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
 Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

	3	4	2	1	5	6	7
	S	\bar{S}	10 ... 30 V U_P	0 V U_N		/	/
	grün green vert verde verde	gelb yellow jaune giallo amarillo	braun brown brun marrone marrón	weiß white blanc bianco blanco	/	/	/
	3	4	2	1	5	6	7
	S	\bar{S}	10 ... 30 V U_P	0 V U_N	/	/	/
	braun brown brun marrone marrón	grün green vert verde verde	braun/grün brown/green brun/vert marrone/verde marrón/verde	weiß/grün white/green blanc/vert bianco/verde blanco/verde	grau gray gris grigio gris	rosa pink rose rosa rosa	/

S, \bar{S} = Schaltsignal
 Trigger signal
 Signal de commutation
 Segnale di commutazione
 Señal de conexión

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

FAX +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

